

### 伏見人形



全國高達 90 種以上的土製人偶中、伏見人形系列佔有極重要地位、更可稱為日本土製人偶之始祖、民俗美感堪稱一絕。製程經原型塑型、醒土、到最後加工、燒製、上色等程序方能完成人偶製作。過去製程採分工制、現在全程皆由一人獨立完成。

製作：京都市

### 후시미인형



전국에 90종류 이상이나 있는 흙인형 중에서 후시미인형의 계통에서 벗어나는 것은 없다고 말할 정도로 일본 토우의 원조라 할 수 있으며, 민속적인 아름다움을 자랑한다. 원형에서 형태를 만들고 바탕만들기, 마무리, 소성, 채색 등의 공정을 거쳐 완성한다. 옛날에는 분업으로 만들었지만 지금은 전공정을 한사람이 맡아서 한다.

교토시 제작

### 伏见人偶



据说在全日本 90 种以上的土人偶中、无一脱离伏见人偶的体系、可谓是日本土人偶的始祖。以民俗之美为荣耀。从原型开始经历制版、制作土胎、成型、烧制、上色等工序才完成。以前是分工方式、现在则是单人完成全部工序。

制作：京都市

### Fushimi-ningyo (Fushimi dolls)



It is said that of the over 90 types of clay dolls in Japan, there are none the lineage of which cannot be traced back to Fushimi dolls. They are known for their folksy beauty. They are made through the processes of creating a mold from an original model, preparing the clay, detailing, firing the clay and coloring the doll. This labor was divided between multiple people in the past, but these days, all of the processes are performed by a single craftsman.

Produced by City of Kyoto